

Meskoc´

Meskoc´

Mahasoe kelasre gidra.koe metat´koa,

Mahasoe: D.an´gra gha~se jojom kana nonkan chobi a~kaope.

Thor.a gha.r.ic´ ta.yom-

Pa.t.hua.gidra.: Mahasoe, a~kao sa.tkeda.n´.

Mahasoe: Dhamkaoate mengot´keda, D.an´gra gha~se jomeda, nonkan chobi a~kaope ar am do D.an´gra eskarem a~kao akadea.

Pa.thua.gidra.: Mahasoe, joto gha~s D.an´grae jom cabakeda.

Gupi Kor.awak´ Golpo

Mit´t.en ren´gec´ gupi kor.ae tahe~kana. Uniak´ gharon´jre do eken ac´ en´gat chad.a okoe ho~ bako tahe~kana. Uni do d.an´gra gupi kor.ae tahe~kana. Ac´ren do ja~ha~n d.an´gra ho~ bako tahe~kantaea. Menkhan et.ak´ hor. ren d.an´garae gupiyet´ko tahe~kana. Ar a.yup´ bela do joto or.ak´e laga samt.aog a.gukoa. Uni kor.a do ac´ren en´gat okae emaea, ina.ge joma. Cet´ ho~ bae ror.a. Jom n´u kate at.et´re senok´te ja.pit´jon´a. Mit´ din gupi kor.aren en´gat doe menkeda, bet.a, ar tina.k´ din et.ak´ hor. ren d.an´gram gupikoa? Nia. dhao am ho~ mit´t.en d.an´gra kirin´em.

Ac´ en´gat ak´ katha an´jomte uni kor.a do a.d.ige ra.ska.yena. Ra.ska.te uni do en´gat´tet´e metadea, amak´ kathage hoyok´ ma, ja~ha~

lekatege d.an'gran' kirin'ea. Ac'ren gidra.wak' katha an'jomte en'gat ho~ bogete kusiyena. Dosar hilok' gupi t.an'd.ire mit't.en ul dare but.a.re dur.up'ena. Adoe guna.nok' kana, cekate d.an'grae kirin'ea. Unre ina. okterege dare khon mit't.en ul n'urena. Gupi kor.a do ule halan' got'keda. Ado kajak ren'gec' akade tahe~kante mocare idi got'keda. Menkhan Ona ule jomket're a.d.i a~t. jojokedea. Ente ona ul do a.d.i jojoge tahe~kana. Gupi kor.a do mit' dhaoe gerkeda are gid.ikedea. Noa n'elte ul dare do duke n'amkeda. Adoe metadea, E, gupi kor.a noa ul do alom gid.ia, jom me. Ul dare reak' katha lekage gupi kor.a do ona ul arho~e sap'keda. Adoe metadea, amak' ul do a.d.ige jojogea. Ban' jomok'a. Ul dare doe menkeda, bad.aegea.n'.

In'a.k' ul jom me, end.ekhan aema uta.r hira. moti in' emama. Khange gupi kor.a do ona ul dare reak' kathate bhorsayena. Uni do jojo ule jomkeda. Jom tayome menkeda, den nia. dhao hira. moti ema.n'me. Khange ul dare menkeda, in'ak' len'ga ar.ere hasa la gha.d.luk' me. Ond.e eyae got.en sona. reak' kand.am n'ama. Ona kand.a do hira. motite perec' menak'a. Ado gupi kor.a do ul dare reak' len'ga ar.e la keda. La ket' khane eyae got.en la.t.u la.t.u sona kand.ae n'amkeda. Ado joto kand.ae rakap'keda. Are n'elkeda sa.rige hira. motite kand.a do perec' akana. Ona Kand.a n'amkate a.d.i a~t.e ra.ska.yena.

Ina.kate ul dare menkeda, an'jomme, nia. dhao cekate in'ak' ul do nuna.k' jojogea. Her.em ul do joto hor. jojomko mena. Aema hor. do t.hen'ga ante otoko gutukea. Mit' okte hira. moti ho~ko n'amkea. Menkhan ba.n' as akana, et.ak' ja~ha~e lubhia. hor.ko n'ama mente. Noako hira. moti nana parkanteko khoroc' gid.ikea. Am dom sada sidha.gea. Et.ak' hor. leka dom ban' kana ar et.ak' hor. ren d.an'gra gupikate dinem khemaoeda. Onate amge noa hira. moti don' emam kana. Noako or.ak' idime. Thor.a thor.ate a.khrin' kate t.aka paesa so~c jon'me. Am lekan ren'gec' nacarko gor.owako kurumut.uime. Et.ak' hor.ak' t.aka paesa alom lalocak'a. Am do sa.ri horre tahe~nme. Khange eyae got.en hira. moti or.ak'e idikedea. Ar ona ul dare ak' katha lekage ka.mi keda. Ac'ren en'gat sa~ote sulukte jin'gi khemaoe ehop'ena.

Pe_a Phuḷ Ar Bidhi Bidha_nta

Ol ton'geyena-

Ado_ unkin me_nlet' lekakin benaoket'a, ar ce~_r.e~_kin me_nlet' leakage parko_mre de_c'entekin ro_r.ket'a, Ur. kha.t.la. ur. jao, e_kdo_m se_ ka~r.a~ rajake_ gharme_ ba.it.h jao. Ado_ sa.rige ud.a.vena, e_kkalte ka~r.a~ rajak' or.ak'te, ado_ racare n'u~rena. Ka~r.a~ raj do_ ona n'e_lkate a.d.iye ra.ska.yena; ado_ ac'ren ma.li bud.hiye metadea, Am do_, ma.li bud.hi, noa ud.a.uk' parko_mre de_c'kate ha.ni rakas ho_po_nera t.hen calak'me, ar uni ja~ha~ lekatem de_c' a.gule khan a.d.i boge hoekok'a. Ado_ uni ma.li bud.hiye calaoena e_kkalte uni ra.ni or.ak'te, uniak' or.ak're do_ bae do_ho_let'a; oka darhare uni kur.iye umok' ona darha bhitrireye unum ot.okat'a, ar ac' do_ kur.iak' or.ak'teye calaoena. Ado_ uni kur.iye metadea, Henda ma.i, am do_ okarem umok' kana? Delalan' um hijuk'a.

Kur.iye me_nket'a, Dela e_nte go_r.o_mlan' um hijuk'a. Ado_ uni kur.i ar uni bud.hi darhate umok'kin calaoena. Ado_ oka darhare ud.a.uk' parko_me do_ho_let'a, ona darhategekin calaoena; ado_ umok'kin bo_lo_yena. Bud.hi do_ thor.a bhitri n'o~_k'e bo_lo_yena; oka t.hen ud.a.uk' parko_me unum akat' bo_lo_kate onaregeye dur.up'ena, kur.i ma ac'e umok' ghat.reye bo_lo_ akan. Ado_ bud.hiye me_net'a, Henda ma.i, no_te_ do_ bam bo_lo_k'a? No_nd.e co_n' a.d.i mo~_n'j dur.up' jaega menak'. Ado_ uni kur.iye me_nket'a, Sa.rige, go_ro_m? Uni bud.hiye

ro_r. rua_r.ket'a, He~, sa_rige. Ado_ uni kur_i bud_hi menae t_hene se_nena. Bud_hi do_e ro_r. go_t'ket'a, Noare go_r.o_m dur_up'katelan' iskirok'a. Ado_ napae onare dur_up'katekin iskir bar_ak' kana. Ado_ uni kur_i bae bad_aejon' kana, je_nui bud_hi do_ ka~r.a~ raj t_hene idiyin' la_git'; ado_ uni bud_hi do_ ba_i ba_ite nonkae ro_r.ket'a, Ur. kha.t.la. ur. jao, e_kdo_m se_ ka~r.a~ rajake_ pas jakar ba_it.h jao. Ado_ ina. ro_r.tege ona parko_m do_ dak' khon a.d.i cot. a.pir rakap'ena. Ado_ e_kkalte ka~r.a~ raj rean' racare se_nkate phed_ena. Ado_ uni kur_iak' up' do_ e_kkalte racare taseyentaea. Ka~r.a~ raj od.okenteye n'e_lket'a, up' do_ sa_rige a.d.i jelen'taea. Ado_ unre ra_ni do_ ka~r.a~ raj_e metae kana, Henda raj, am do_ cedak'em a.gu akadin'a?

Unre ka~r.a~ raj do_e ro_r. rua_r.ket'a, Am do_ho_me la_git'in' a.gu akat'mea; ado_m tahe_na se_ban'? Ado_ uni kur_iye me_nket'a, Henda raja, nonka do_ cet' leka?Am do_ raja lekan ho_r., bapla katege bam a.guyin'a? In' do_ okate ho~_ co_n' ba_n' da_r.et'a; rua_r.kan'me, ado_ nend.akate calak'me. Ado_e rua_r.kadea. Ina. tayom khang_e uniren ja~wa~e do_ banteko go_c'kede_a. Uni kur_i do_ a.d.i bhabnaye a_ika.uket'a, a_uriye gujuk'reye la_iadea, In'ak' ho_r.mo_ reak' tina.k' to_ro_c' na~ha~k' hoyok'a, ona am do_ sanam ha_r samt.aokate nawa bhajanre do_ho_kam. Ado_ sa_rige uniye metade lekae ka_miket'a. Ado_ ona dinrege unkin pa_hilkin se_nlen Ka_mru disom khon a.d.i lekan bidia. cet'katekin he_c'ena, ar uni ra_ni t_henkin bo_lo_yena arkin kulikedea, Henda, ra_ni, no_nd.e madhaeren ho_po_ne tahe_kana, ado_e okayena? Uni kur_i do_e ro_r. rua_r.ket'a, O_gni hante ka~r.a~ rajae go_c'kede_a. Ado_kin me_nket'a, Acha, ja~ha~n nisa_n do_ho_ akat'a se_ban'? Ado_ uni kur_iye me_nket'a. Me_n ot.oadin'ae, nawa bhajanre to_ro_c' do_k'ho_, ado_n' do_ho_ akat'gea. Ado_kin metadea, De_n e_nd.e_khan a.guime. Ado_ or.ak're bo_lo_kateye od.ok a.guket'kina. Ado_ kathae,Ka_mru diso_m reak' rankin lagaoat'a; ado_ thor.a_gha_r.i khang_e ho_r.e_ benaena pa_hil leka, cet' leka mut.ha_n tahe~_kanta_ea onkage. Ado_ pe_ne_ ho_r. mit' mut.ha_ngeako, o_ko_e ho~_ bae orom dar_eako kana, metak'me nui do_e in'ren ja~wa~e kanae me_nte. Ado_ nend_a din tiok'en khan ka~r.a~ raj do_ a.d.i uta_r pha_d ante uni kur_i t_hene calaoena; ado_ un jo_khe_nge onkoko me_nket'a, Bhala ka~r.a~ rajbon n'elea tin maran' ho_r. kanae, aboren erae baplaye

la.git'. Ado_ghat.a ma.rko la.r.ha.iyena a.d.i gha.r.ic'; onko pe_
ho_r. sa~ote ban'ko dar.elena, sanamko go_c' ocoyena; ka~r.a~ raj
ho~_ko go_c'kede.a.

Tuma_l: *Santal Folk Tales*